|  |
| --- |
| **Сходство и различие в образовании английских и русских фамилий** **Старовойтова Арина Эдуардовна** обучающаяся 9 класса **Черняева Светлана Алексеевна** учитель английского языка высшей категории МОУ «Средняя школа №40 Дзержинского района Волгограда»E-mail: school40@volgadmin.ruТекст тезисов исследования |

 **Введение Слайд 1**

Фамилия - наследственное имя семьи. Наличие фамилии для нас является настолько привычным, что мы как-то и не задумываемся о том, что нам известно о фамилии вообще.

**Актуальность** данной работы состоит в том, что в последнее время люди все чаще стали обращаться к собственным истокам, к своим родовым корням. **Слайд 2**

Фамилии - своего рода живая история.

В нашей работе мы также хотим приобщиться к одному из важных элементов человеческой культуры - именам собственным.

Также в настоящее время эта тема актуальна в связи с ростом международных отношений

**Слайд 3** **Цель:** исследовать происхождение английских и русских фамилий, сравнить способы появления фамилий в английском и русском языках.

**Слайд 4**  **Задачи исследования:**

* изучить материал по теме исследования;
* проанализировать и описать способы образования фамилий в русском и английском языках;
* сравнить способы образования фамилий;
* подготовить и провести анкетирование учащихся МОУ СШ №40;

**Слайд 5 Предметом данного исследования** является этимология фамилий в английском и русском языках.

**Объектом исследования** являются русские и английские фамилии.

**Гипотеза исследования:** если значение русских и английских фамилий имеют некоторые сходства, то и способы их образования будут иметь сходные формы.

В связи с этим мы поставили **проблемные вопросы.**

Существуют ли сходные способы образования английских и русских фамилий?

В чём различие в происхождении и образовании фамилий у русских и англичан?

**Слайд 6** В исследовании были использованы **следующие методы:**

 • анализ ;

* сравнение ;
* обобщение материала .

• анкетирование одноклассников

**Практическая значимость** работы состоит в том, что данная работа может быть использована на уроках как русского и английского языка, а так же истории. Раскрытие темы поможет учащимся узнать истоки своих фамилий.

**Глава 1. Происхождение и эволюция фамилий.**

**Слайд 7 1.1. Что значит слово «фамилия»?**

Фамилия - вид антропонима (собственного имени человека, наследуемое официальное именование, указывающее на принадлежность человека к определенной семье. Исторически, имя - первично, а фамилия - вторична.

Фамилия у нас, как правило, отцовская, Иванов - потомок какого-то Ивана (Johnson - сын Джона.

**Слайд 8 1.2 Происхождение русских фамилий**

Новгородские летописцы упоминают множество фамилий-прозвищ уже в XIII в.

Давным-давно на Руси появился обычай давать каждому, кроме имени, прозвище. Проще всего было учесть, кто чей сын, или найти у человека ту или иную примету. Марья, что у старой берёзы живёт, - Марья Подберёзная,

Русские фамилии можно разделить на следующие **основные классы:**

1. **Патронимичные.** Они выражают связь с предками

Агафонов - от имени Агафон

1. **Принадлежностные.** Князев или Графов - потомки крепостных князя или графа.
2. **Владельческие.** Дворянские фамилии, указывающие на местность, которой владел именуемый: Тверские.
3. **Оттерриториальные.**  они обозначали прибывшего из какой-то местности. Новгородов, **Профессиональные,** указывающие на занятие Алейников (Олейников) - человек, изготовляющий растительное масло.
4. **По личным особенностям носителя** (Хромой) Балин.

Вне этих групп, конечно, остается множество фамилий.

**Слайд 9 1.3 Из истории английских фамилий**

Система современных английских фамилий складывалась на протяжении многих столетий и тесно связаны с историей страны Уже в IX-XII вв. встречаются прозвища землевладельцев, и других слоев населения. в XII-XV вв., прозвища указывали на место жительства и на род занятий.

**Английские прозвища можно разделить на следующие основные классы:**

**1.Прозвища, образованные от географических названий.** Harwell (названия гор)

**2. Прозвища, образованные от личных имен.** Adamson,

**3. Прозвища - эпитеты, образованные от имен нарицательных**

-**:** Henry Bigge - большой, Thomas Blac - черный,

- прозвища, указывающие на **поведение, качества:** Henry Brag - хвастун,

- прозвища, указывающие на сходство **с животными,** Robert Calf - теленок,

- **прозвища, указывающие на род деятельности, профессию:**, Robert Carpenter - плотник,

**Глава 2. Сходства и различия в образовании английских и русских фамилий**

**Слайд 10 Проведя сравнительный анализ этимологий фамилий, мы установили следующие черты сходства**

1. Наличие в обеих системах ярко выраженной позиции «имя личное» (first name,) – «имя фамильное» (last name).

2. Обращённость обеих систем к христианской традиции John – Иван, James – Яков,

3. Наличие сходных способов образования фамилий:

а) от личных имён: John – Jones, Johnson (Иван – Иванов),

б) от названий профессий: tailor – Tailor, Taylor (портной – Портнов).

в) от названий животных: fox – Fox (лисица – Лисицын

г) от цветообозначений: white – White (белый – Белов),

Это помогает осознать, общие корни этих культур, проявляющиеся вопреки их территориальной разобщенности. [5]

**Слайд 11 Вместе с тем нельзя не обратить внимание на следующие черты различия между двумя системами:**

1. Наличие нескольких личных имён при одной фамилии в англоязычной системе: George Bernard Shaw,

2. В русском языке отсутствует традиция давать человеку 2 и более имен(Эдвард Бульвер Литтон Диккенс), однако имеется отчество (Александровна).

3. Отсутствие у подавляющего большинства английских фамилий окончаний-формантов, служащих для их построения.

4. Возможность в английском языке именовать жену через личное имя или фамилию мужа: Mrs John Smith,

**2.3 Экспериментальная часть работы**

 В экспериментальную часть включены:

1. Анализ популярности фамилий среди учащихся МОУ СШ № 40.
2. Анализ распространенности фамилий среди учащихся 8 «А» класса по способу образования.
3. Анализ осведомленности учащихся о происхождении и значении фамилий.

В результате изучения распространенности фамилий среди учащихся МОУ СШ №40 было выяснено, что самой распространенной является Кузнецов, встречаемость составляет – 1,6 % от всех обучающихся школы. Такие фамилии как Ковалёв, Попов, Григорьев составляют 0,43%.

**Слайд 12 и 13** При анализе распространенности фамилий среди учащихся 8 «А» класса в зависимости от способов образования 54,5 % фамилий образованы от собственных имен, 13% от рода занятий (профессиональные), 13,8 % -территориальные,

 **Заключение**

 В ходе работы над нашим исследованием, сформулированная гипотеза подтвердилась. Способы образования фамилий в русском и английском языках действительно схожи, следовательно, происхождение английских и русских фамилий сходны.

Проведенное исследование позволяет сделать вывод о важности изучения имён собственных, многие из которых существуют в языке десятки и сотни лет и являются отражением мудрости народа.

 **Слайд 1 4** Спасибо за внимание.